

# 城市机动性和无障碍环境建设

VILLE,  
HANDICAP  
ET ACCESSIBILITE

潘海啸 (法) 杜雷 编著

Pan Haixiao et  
Jean-François Doulet



同济大学出版社

TONGJI UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

城市机动性和无障碍环境建设:汉法对照/潘海啸,  
(法)杜雷编著. —上海:同济大学出版社,2008.8  
2008年度上海市重点图书  
ISBN 978-7-5608-3806-9

I. 城… II. ①潘…②杜… III. 市区交通—交通  
运输管理—研究—汉、法 IV. U491

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 106142 号

---

---

## 城市机动性和无障碍环境建设

潘海啸 (法)杜雷 编著

责任编辑 江岱 责任校对 杨江淮 封面设计 吴国欣 陈益平

---

出版发行 同济大学出版社 [www.tongjipress.com.cn](http://www.tongjipress.com.cn)  
(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店  
印 刷 上海市印刷七厂  
开 本 787mm×960mm 1/16  
印 张 12 彩插 2 页  
印 数 1—3 100  
字 数 240 000  
版 次 2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5608-3806-9/U·82

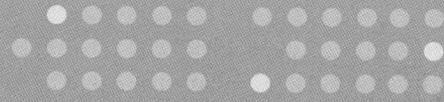
---

定 价 48.00 元

---

---

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究



责任人  
CREDITS

科学策划:潘海啸 (法)杜 雷

Direction d'ouvrage: PAN Haixiao et Jean-François DOULET

翻译:程 功 冯 涛

Traduction: CHENG Gong, FENG Tao

校核:Joël HOUSSIN, 潘海啸 (法)杜 雷

Relecture: Joël HOUSSIN, PAN Haixiao, Jean-François DOULET

本书的出版得到法国大使馆、法国生活环境无障碍建设联络委员会和上海残疾人联合会的资助

Ouvrage publié avec le soutien de l'Ambassade de France, du COLIAC (Comité de liaison pour l'accessibilité des Transports, du Cadre Bâti et du Tourisme) et de la Fédération des handicapés de Shanghai.

感谢张仰斐同学为完善本书的编排所付出的辛勤劳动

感谢同济大学出版社江岱女士的长期支持

Nous tenons à remercier ZHANG Yangfei, assistante de l'Institut pour la ville en mouvement en Chine, pour son travail de mise en page. Nous remercions également JIANG Dai des Presses de l'université de Tongji pour son soutien depuis de nombreuses années.



## 法国动态城市基金会：城市机动性实验室

法国动态城市基金会是由标致·雪铁龙汽车集团于2000年6月发起成立的。该基金会旨在为城市机动性提出创新性的解决方案。其汇集了企业界和学术界的代表、研究人员、社会从业人员、文化部门、志愿组织以及各市政机构,让他们共同为一些研究项目联合展开工作,为寻求具体的解决方案,推动国际间的比较分析,找出具有独创性的城市规划和建筑设计方式。在亚洲、美洲、非洲和欧洲的城市,动态城市基金会调动了不同学科的专家学者,传播知识,提高公众意识,以此应对当今城市社会的机动性挑战。

在世界的每个角落,城市都在扩张。以农村为主体的很多国家,向城镇流动的人口正不断地增长。城市化很高的国家,经济、社会、文化的发展日益影响到都市生活的各个方面。与之并行的是,已经渗入互融到各个不断增多不断发展的领域中,要求更广阔和更多样化的居住和工作空间。在这个背景下,城市交通延伸得越来越深远,并且就某方面而言,面临着新的挑战。现在不再仅仅是为一两个理由而“交通”的问题,而成为通向真实的都市生活的途径,借助交通出行,人们才可以随时接触到城市物质文化脉搏的各个方面。工作、住房、教育、健康、休闲、消费……这些日常的需求促进了人们在城市空间中越来越多的运动。我们认为,“机动性”已经成为一种“平等共享”的权利,而人们实现大多数其他权利,都依赖于这一“机动权”所能达到的程度。城市功能运行在私人日常生活和商业活动中的重要性,也意味着我们需要对城市交通的时间、地点等的质量付出更多的关注。此外,城市的扩张也引发了关于多峰性、交叉性、可达性、安全性以及发展、规模和环境等方面的问题。解决这些问题需要新的方法,特别需要打破城市研究中不同专业和学科之间的屏障。横向的研究方法把原本各自为营的专业学科连接起来。教育是为了公众服务,反之亦然。这些方面正是法国动态城市基金会研究的目标。它的学术与战略指导委员会成员的多样性、项目选择以及运作方式及理念也因此而生。

法国动态城市基金会从2001年就开始对中国城市进行资源投入并开展具体项目。这些项目包括在成都、北京这些在交通和机动性发展上都面临很大挑战的城市,举行大型的国际论坛。而上海、武汉、广东和重庆的城市工作室则将欧洲和中国的专家联合起来,对这些问题进行探讨并配合举办建筑和城市设计的主题展览。此外,基金会在同济大学设立城市机动性国际教席,每年3次邀请世界各地的城市规划与交通专家到上海举办讲座;基金会还举办以可持续机动性为主题的国际建筑竞赛,吸引了欧洲建筑学院和中国大学共约80位在校大学生组队参加竞赛;最后,基金会还与中国的专业期刊杂志合作,合作出版研究成果和专著。

[www.city-on-the-move.com](http://www.city-on-the-move.com)



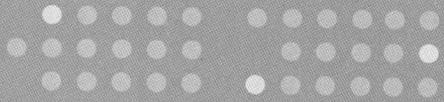
## L'Institut pour la ville en mouvement : laboratoire des mobilités urbaines

Créé par PSA Peugeot-Citroën en juin 2000, l'Institut pour la ville en mouvement souhaite contribuer à l'émergence de solutions innovantes pour les mobilités urbaines. Il associe des représentants du monde de l'entreprise à des chercheurs, mêle des universitaires à des acteurs de la vie sociale, culturelle et associative mais aussi à des villes, autour de recherches-actions, de projets réalisés en commun. L'IVM s'efforce de tester des solutions concrètes, de permettre des comparaisons internationales, de recenser les approches urbanistiques et architecturales les plus originales. L'Institut mobilise en Asie, en Amérique, en Afrique et en Europe des experts et des compétences pluridisciplinaires, diffuse les connaissances et sensibilise l'opinion à l'enjeu que représentent les mobilités pour les sociétés contemporaines.

L'urbanisation se poursuit partout. Dans les pays encore largement ruraux, les populations se regroupent de plus en plus dans les villes. Dans les pays déjà fortement urbanisés, la vie urbaine change d'échelle et s'organise au quotidien sur de vastes territoires. Parallèlement, le développement économique, social et culturel s'appuie sur des spécialisations et des compétences de plus en plus nombreuses, qui nécessitent des bassins d'habitat et d'activités plus étendus et plus diversifiés. Dans ce contexte, les transports urbains prennent une importance quantitative plus grande et constituent un enjeu partiellement nouveau. Il ne s'agit plus seulement de pouvoir se déplacer pour tel ou tel motif mais de disposer d'une réelle mobilité urbaine, c'est-à-dire d'une capacité matérielle et culturelle à atteindre à tout moment les divers lieux de la ville. L'accès au travail, au logement, à l'éducation, à la santé, aux loisirs, à la consommation, etc. nécessitant ainsi de plus en plus de mobilité, on peut considérer qu'émerge un véritable droit à la mobilité, droit «générique» en ce qu'il conditionne pratiquement l'effectivité de la plupart des autres droits. L'importance prise par les déplacements urbains dans la vie quotidienne des individus comme dans les activités des entreprises implique également qu'une attention accrue soit accordée à la qualité des lieux et des temps des transports urbains. Par ailleurs, leur développement pose des problèmes d'ordre divers, de multimodalité et d'intermodalité, d'aménagement, d'accessibilité, d'encombrement, de sécurité, d'environnement, etc. La résolution de ces problèmes nécessite des approches nouvelles, le décloisonnement entre les divers spécialistes et disciplines qui traitent de la ville et des transports, des approches transversales qui provoquent la rencontre d'acteurs jusque-là séparés, la sensibilisation des responsables comme du grand public. C'est là que se situent les raisons d'être de l'Institut pour la ville en mouvement, de la diversité de son Conseil scientifique et d'orientation, du choix de ses projets, de la conception de ses modes d'action.

En Chine, l'Institut pour la ville en mouvement est depuis 2001 à la fois un centre de ressources et d'actions. Ces actions sont tout aussi bien des conférences internationales à Chengdu, Pékin et Shanghai sur les grands enjeux actuels du développement des transports et des mobilités ; des ateliers de villes à Shanghai, Wuhan, Canton et Chongqing mêlant sur le terrain experts européens et chinois autour de questions concrètes ; une chaire universitaire consacrée aux mobilités urbaines à l'université de Tongji qui reçoit des spécialistes internationaux trois fois par an ; un concours d'architecture sur le thème de la mobilité durable avec 80 étudiants européens et chinois ; des expositions d'architecture et d'urbanisme entraînant dans son sillage des rencontres ; des publications, enfin, sur la base de partenariat avec des revues et des maisons de publication chinoises reconnues.

[www.ville-en-mouvement.com](http://www.ville-en-mouvement.com)



## 生活环境无障碍建设联络委员会 (COLIAC)

每个人在其生活的方方面面都能够享受到无障碍环境,这是一项根本的权利。生活环境无障碍建设联络委员会的任务是:辨别出限制和妨碍实现这项根本权利的因素;与所有参与无障碍环境建设部门协商,提出解决方案和战略。

委员会是一个**多方协商的机构**,建于2000年7月。它直接由建筑环境、交通、住房和旅游等各部部长领导,取代了残障者交通联络委员会(COLITRAH)和住房联络委员会(COLILOH),而且行动范围更大(根据1999年12月16日和2000年5月5日的决议)。

生活环境无障碍建设联络委员会的成员来源广泛,他们中有国会议员、地方政府代表、残障者民间团体代表;也有交通、城市规划、建设和旅游等业界人士,领薪者工会代表;还有中央政府有关部门的代表以及设备、交通和住房部的技术部门。

2000年和2003年任命国家交通委员会秘书长 Catherine CHARTRAIN 女士担任委员会主席,建筑师 Louis-Pierre GROSBOIS 先生和一个民间团体的主席 Vincent AS-SANTE 先生担任副主席。委员会总报告人为 Christiane IZEL 女士。

生活环境无障碍建设联络委员会工作涉及为所有残障者或处于障碍状况者建设无障碍生活环境的各个环节,全面筹划“出行(个人和公共交通)—建筑环境(生活、工作、旅游和娱乐场所)—公共空间(道路)”链。

出行、住房、工作和娱乐……是每个人能够行使**自由权和公民权的根本条件**。要实现人人平等这项原则,就必须让所有人都能够入学、就业、娱乐、购物并得到服务。所以,我们首先必须克服或消除在无障碍的交通、住房、公共设施、信息、道路等方面存在的旧观念和文化障碍。

要做好这些工作,必须与有机、连续地组织各种出行这一概念协调一致,必须创造条件,促进与无障碍环境建设相关的各行各业之间的协调。

无障碍建设联络委员会通过意见和建议的形式汇报它的各项工作,就某些主题建立了反思和协商程序,由委员会选定具有特别技能的内部成员和外部合作伙伴进行专家鉴定。委员会还可以就有关无障碍环境建设的政策,特别是涉及“可持续发展”方面政策的所有问题,向有关主管部门提出建议。

鉴于我们是一个**联络委员会**,我们义不容辞应该成为一个**资源和交流的场所**,集思广益,通过集体的力量鉴定、传播并丰富我们在各国、各机构征集起来的无障碍建设相关信息。

如果您希望获得相关信息或发表自己的想法,请访问我们为此特别开通的网站:  
[www.coliac.cnt.fr](http://www.coliac.cnt.fr); 联系人电子信箱: [Catherine.chartrain@cnt.fr](mailto:Catherine.chartrain@cnt.fr) & [Chistiane.izel@cnt.fr](mailto:Chistiane.izel@cnt.fr)



## Le Comité de liaison pour l'accessibilité du cadre de vie (COLIAC)

Le COLIAC a pour mission d'identifier les freins et les obstacles au droit fondamental que constitue l'accessibilité pour tous à tous les domaines de l'existence, et de proposer des solutions et des stratégies en concertation avec tous les acteurs concernés.

C'est un **organisme de concertation multipartenariale**, placé auprès des ministres en charge du cadre bâti, des transports, du logement, et du tourisme; se substituant aux Comités de liaison pour le transport des personnes handicapées (COLITRAH) et pour l'habitat COLILOH, avec un champ d'action élargi (cf. arrêté du 16 décembre 1999 modifié par l'arrêté du 5 mai 2000), il a été mis en place par les ministres en juillet 2000.

Le COLIAC est composé de parlementaires, de représentants des collectivités territoriales, de représentants d'associations de personnes handicapées, de professionnels du transport, de l'urbanisme, de la construction et du tourisme, de représentants des syndicats de salariés, ainsi que de représentants de toutes les directions d'administration centrale et des organismes techniques du ministère de l'équipement, des transports et du logement.

Sa Présidente - Catherine CHARTRAIN - secrétaire générale du Conseil national des Transports, ainsi que les 2 vice-présidents - Louis-Pierre GROSBOS (Architecte) et Vincent ASSANTE (président d'une Association) - ont été nommés par arrêtés ministériels en 2000 et 2003; la rapporteure générale est Christiane IZEL.

Le COLIAC est concerné par tous les **processus d'accessibilité du cadre de vie pour toutes les personnes handicapées ou en situation de handicap**, avec une approche intégrale de la chaîne "déplacements (transports individuels et collectifs) - cadre bâti (lieux de vie, de travail, de tourisme et de loisirs) - espaces publics (voirie)".

Pouvoir se déplacer, se loger, travailler, se distraire, etc., constitue pour toute personne **une condition fondamentale de l'exercice de la liberté et de la citoyenneté**. Le principe de l'égalité impose de donner à tous les possibilités d'accès à l'éducation, à l'emploi, aux loisirs, aux services et aux commerces. Il s'agit donc de dépasser ou d'effacer les obstacles conceptuels ou culturels à l'accessibilité des transports, du logement, des établissements recevant du public, à l'information, au cheminement, tout en maîtrisant les surcoûts liés aux handicaps.

Ces aménagements doivent s'intégrer dans des concepts organisant la continuité des déplacements, ce qui implique de promouvoir les lieux et les moyens de coordination entre les responsables et acteurs des différents secteurs.

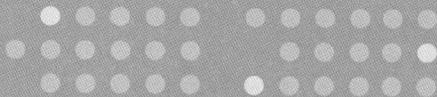
Le COLIAC rend compte de ses travaux par des **avis** et des **recommandations** portant sur les thèmes pour lesquels il a mis en oeuvre une procédure de réflexion et de concertation, à travers des missions d'expertises confiées à ses membres ou à des partenaires extérieurs choisis pour leurs compétences. Il peut également faire des propositions aux autorités compétentes sur toutes les questions relatives à la politique d'accessibilité, en particulier dans l'approche "développement durable".

**Comité de liaison**, le COLIAC se veut avant tout un **lieu de ressources et d'échanges**, capable de valider, de diffuser et d'enrichir par un travail collectif les informations relatives à l'accessibilité, qu'il a en charge de recueillir dans les différentes structures où elles sont disponibles, dans tous pays.

C'est pour faciliter l'information et l'expression de toutes les personnes intéressées qu'un site Internet a été créé.

[www.coliac.cnt.fr](http://www.coliac.cnt.fr)

Contacts : [Catherine.chartrain@cnt.fr](mailto:Catherine.chartrain@cnt.fr) [Christiane.izel@cnt.fr](mailto:Christiane.izel@cnt.fr)



## 上海市残疾人联合会

上海市残疾人联合会是中国残疾人联合会的地方组织,是将残疾人自身代表组织、社会福利团体和事业管理机构融为一体的残疾人团体,是全市各类残疾人的统一组织,性质为人民团体。上海市现有各类残疾人 94.2 万人,占全市总人口的比例为 5.29%。在各级党委、政府的关心重视下,已经形成了市—区(县)—街(镇)—居(村)委残疾人工作的“四级网络”。上海市残疾人联合会履行“代表、服务、管理”全市残疾人的职能;代表残疾人的共同利益,维护残疾人的合法权益;开展各项业务和活动,直接为残疾人服务;承担政府委托的部分行政职能,发展和管理残疾人事业。上海市残疾人联合会下设 6 个处室、8 个直属事业单位、5 个专门协会以及上海市残疾人福利基金会。6 个处室分别为:办公室、组织联络和维权处、康复处、教育就业处、宣文处、人事处。8 个直属事业单位分别为:残疾人康复职业培训中心(市残联干部教育中心)、残疾人劳动服务中心、残疾人体育训练中心、阳光康复中心(特奥竞赛训练中心)、残疾人辅助器具资源中心、信息中心、残疾人事业国际交流中心和机关服务中心。

五个残疾人专门协会分别为:盲人协会、聋人协会、肢残人协会、智力残疾人及亲友协会、精神残疾人及亲友协会。专门协会是残联组织与残疾人之间的桥梁和纽带。



## La Fédération des Personnes Handicapées de Shanghai

La Fédération des Personnes Handicapées de Shanghai (FPHS), branche locale de la Fédération des Personnes Handicapées de Chine, est une organisation associative qui regroupe différentes activités : représenter les intérêts des handicapés, mettre en place les services sociaux adaptés et gérer les différents services concernés. Elle représente toutes les personnes atteintes de tous les types d'handicaps de Shanghai qui compte actuellement 942,000 handicapés, soit 5,29 % de la population totale de la ville.

Sous l'égide des comités du parti et des pouvoirs publics de différents échelons, a été établi un réseau à quatre niveaux dédiés à la cause des personnes handicapées, à savoir : la municipalité, les arrondissements (districts), les rues (bourgs) et les résidences (villages). La FPHS assure les fonctions de représentation, de service et de gestion : elle représente les intérêts communs et protège les droits légaux des personnes handicapées; organise des activités et opérations pour servir directement les handicapés; prend en charge une partie des fonctions d'administration mandatées par les pouvoirs publics pour développer et gérer la cause des personnes handicapées.

La Fédération des Personnes Handicapées de Shanghai est composée de 6 départements :

- le Bureau,
- le Département d'organisation, de coordination et de la protection des droits,
- le Département de rééducation,
- le Département de l'éducation et de l'emploi,
- le Département pour la promotion culturelle
- le Département du personnel.

La FHS dirige également 8 établissements qui sont :

- le Centre de formation professionnelle (Centre pour la formation des cadres de la FPHS),
- le Centre des services de l'emploi,
- le Centre de l'entraînement sportif,
- le Centre de rééducation Sunshin (Centre d'entraînement pour les JO des handicapés),
- le Centre de ressources et de matériels d'aide,
- le Centre d'informations,
- le Centre d'échanges internationaux pour la cause des personnes handicapées
- le Centre des services de la FPHS.

Par ailleurs, elle dispose de 5 associations spécifiques qui jouent le rôle de pont et de lien entre les différents services de la FPHS et les personnes handicapées : l'Association des Non-Voyants,

- l'Association des Mal-Entendants,
- l'Association des Handicapés Physiques,
- l'Association des Handicapés Mentaux et de leur famille,
- l'Association des Malades Mentaux et de leur famille.

Enfin, la Fondation pour les Personnes Handicapées de Shanghai fait également partie de la FPHS.



# 目 录

法国动态城市基金会:城市机动性实验室

生活环境无障碍建设联络委员会

上海市残疾人联合会

## 序言

人人有权享受城市的机动性 ..... 萨维耶·费尔斯(2)

编者按 ..... 杨东援,徐凤建(4)

## 引言

从无障碍环境建设出发重审城市交通规划的理念 ..... 潘海啸,杜雷(10)

## 第1部分 当代城市无障碍交通的发展趋势

国际无障碍环境建设发展趋势研究 ..... 潘海啸,熊锦云,刘冰(16)

对全民公共空间和交通方式的构思设计 ..... 卡特琳娜·沙尔坦(52)



融合·文明·共享..... 周文麟(60)

调理城市——大都市交通的环境识别系统设计 ..... 张乃仁,姚健(64)

弱视者,机动性和环境认知..... 奥艾勒·柯威斯特(74)

大处着眼,小处着手,摸索向前——一次可持续、和谐与科学发展的  
建筑设计探索 ..... 戴复东,吴庐生(78)

## 第2部分 交流与对话,机制和创新

无障碍的爱 ..... 林俊福(88)

新的法规框架:无障碍环境建设是残障者充分享受人人平等与公  
民权的核心 ..... 卡特琳娜·沙尔坦(100)

社区、家庭无障碍建设的认识和探索 ..... 龚伯荣(108)

米卢斯及其周边地区的无障碍环境建设 ..... 让-马里·博克尔(116)

通往无障碍建成环境:日本当代的规划和设计 ..... 萩原顺一(126)

韩国残疾人福祉车辆——大众公共交通发展及普及现状 ..... 朴圣权(136)

触摸式地图和方向指引台 ..... 奥艾勒·柯威斯特,洛朗·诺塔里安尼(150)



## 附 录

上海市无障碍环境建设规划纲要要点(2007—2010年)

..... 上海市建设和交通委员会(164)

概述法国 2005 年 2 月 1 日法律中的主要规定

..... 生活环境无障碍建设联络委员会(174)



## SOMMAIRE

L'Institut pour la ville en mouvement; laboratoire des mobilités urbaines

Le Comité de liaison pour l'accessibilité du cadre de vie (COLIAC)

La Fédération des Personnes? Handicapées de Shanghai

Xavier FELS

Avant-propos

*Pour un droit à la mobilité ... pour tous!* ..... (3)

YANG Dongyuan et XU Fengjian

*Préface* ..... (5)

Introduction

PAN Haixiao et Jean-François DOULET

*Quand la question du handicap aide à redéfinir les conditions de la mobilité en ville* ..... (11)

Partie 1 – Accessibilité urbaine; les enjeux de la ville sans obstacle

PAN Haixiao, XIONG Jinyun, LIU Bing,

*Panorama international des recherches sur la ville sans obstacle* ..... (17)

Catherine CHARTRAIN,

*Concevoir des espaces publics et des modes de déplacements pour tous*  
..... (53)



ZHOU Wenlin,  
*Promouvoir dès aujourd'hui en Chine une ville harmonieuse mieux accessible  
aux personnes à mobilité réduite* ..... (61)

ZHANG Nairen et YAO Jian,  
*Concevoir une signalétique d'orientation efficace dans les réseaux de  
transports — un passage par la médecine traditionnelle chinoise* ..... (65)

Hoëlle CORVEST,  
*Handicap visuel, mobilité et dimension cognitive* ..... (75)

DAI Fudong et WU Lusheng,  
*Penser différemment une architecture pour tous: l'exemple du complexe  
sportif et artistique pour les personnes en situation de handicap* ..... (79)

Partie 2 – Sensibilisation, réglementations et innovations

LIN Junfu,  
*Militer pour une mobilité pour tous: l'expérience taiwanaise* ..... (89)

Catherine CHARTRAIN,  
*Le nouveau cadre réglementaire français: l'accessibilité au cœur du  
dispositif d'égalité et de citoyenneté des personnes handicapées* ..... (101)

GONG Borong,  
*La mise en accessibilité des quartiers d'habitation et des logements à  
Shanghai* ..... (109)

Jean-Marie BOCKEL,  
*Mobilité et accessibilité à Mulhouse* ..... (117)



Shun'ichi HAGIWARA,

*Dessiner un environnement urbain accessible à tous: l'exemple du Japon*

..... (127)

Seung Kwen PARK,

*Solutions de véhicules pour l'accessibilité de tous: l'exemple de la Corée*

..... (137)

Hoëlle CORVEST et Laurent NOTARIANNI,

*Une approche cartographique globale des moyens de transports en commun  
pour induire la notion citoyenne du territoire chez les personnes handicapées  
visuelles*

..... (151)

## ANNEXES

Commission de la construction et du transport de Shanghai,

*Les grandes lignes du programme de la mise en accessibilité de Shanghai*

..... (165)

COLIAC,

*Synthèse de la loi du 11 février 2005* ..... (175)

# 城市机动性和无障碍环境建设

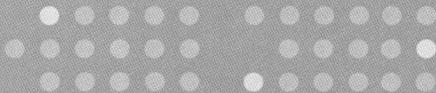
VILLE, HANDICAP ET ACCESSIBILITE

潘海啸 (法)杜 雷 编著

PAN Haixiao et Jean-François DOULET



同济大学出版社  
TONGJI UNIVERSITY PRESS



## 序言

# 人人有权享受城市的机动性

萨维耶·费尔斯

法国动态城市基金会秘书长

人们在日常生活中出行的次数越来越多,使机动性成为一项“非专利”权。它是人们享受住宅、工作、教育、文化、娱乐、健康等权利的先决条件。动态城市基金会自2000年由标致-雪铁龙汽车制造集团创建以来,开展了各种活动,包括帮助盲人和弱视者可以独立地在城市中出行。基金会为法国大巴黎区公交网设置了触摸语音式地图样机和方向指示台,并组办了两次国际研讨会,专门探讨如何利用信息新技术帮助盲人出行。此外,我们对盲人使用互联网查询信息的状况进行了调查评估,以期改善现状;我们还研制出一个配有虚拟盲杖的计算机演示器,以三维方式显示城市景点,供盲人模拟并方便出行。

这些行动充分显示出我们对有特殊困难的个人和社会团体以及对无障碍环境建设的高度重视。2006年,在中国上海市的上海市残疾人联合会(以下简称上海残联)和同济大学的倡议支持下,我们对中国城市残疾者与无障碍环境建设中存在的问题进行了广泛的探讨。本基金会与上海残联同心协力,积极支持上海市政府关于2004—2010年期间无障碍环境建设的发展规划。经过交流与探讨,我们于2006年12月2—4日在上海举办了“大都市地区交通整合与无障碍环境设计”国际研讨会。来自中国、法国和其他国家政府、决策机构以及科研、建筑和民间团体的重要人士参加了这次研讨会。会议得到上海市政府和上海申通集团的大力支持,上海市负责社会事务的副市长周太彤先生亲自出席了会议。

本书汇集了这次国际研讨会的主要发言,由同济大学教授、动态城市基金会国际教席主席潘海啸先生和法国普罗旺斯大学讲师、动态城市基金会中国计划主任杜雷博士共同主持编辑。上海残联、同济大学和法国国家交通中心无障碍交通、建筑与旅游联系委员会对本书的出版给予了大力支持,特此鸣谢。